

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Оренбургский государственный университет»

80 (Обл)

ФР 54

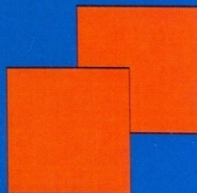
A-383500

ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ

Кафедра английской филологии и методики
преподавания английского языка

ВСЕРОССИЙСКАЯ НАУЧНО-
ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
С МЕЖДУНАРОДНЫМ УЧАСТИЕМ

«Филологические чтения 2019»



19-20 сентября 2019 года
г. Оренбург

80(081)
Ф 54

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

80(051)
+ Op 82.32(054)
+ Op 86.12

ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ

Кафедра английской филологии и методики преподавания

английского языка

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ
ЭКЗЕМПЛЯР

а - 383500

**ВСЕРОССИЙСКАЯ НАУЧНО-
ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
С МЕЖДУНАРОДНЫМ УЧАСТИЕМ**

«Филологические чтения 2019»

Государственное бюджетное
учреждение культуры
«Оренбургская областная универсальная
научная библиотека им. Н.К. Крупской»

19-20 сентября 2019 года
г. Оренбург

КР

СЕКЦИЯ 1

«АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ»

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ СТАНОВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ КОРПУСНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Аметов А.К., Сапух Т.В.

Оренбургский государственный университет

В конце двадцатого века – начале двадцать первого лингвистические корпусы стали неотъемлемой частью большинства лингвистических исследований. Революционные изменения в сфере компьютерных технологий – это отправная точка в развитии новой методологии в научных исследованиях. Эти революционные изменения внесла корпусная лингвистика. Своим появлением корпусная лингвистика обязана двум американским учёным [1, с.101] Нельсону Френсису (Nelson Francis) и Генри Кучера (Henry Kucera), которые на базе Брауновского университета (США) создали первый большой корпус текстов на машинном носителе. Несмотря на то, что понятие «лингвистический корпус» появилось в середине XX века, этот период не стал началом расцвета корпусной лингвистики. Развитию корпусной лингвистики мешали несколько факторов. Первый фактор – это отсутствие мощных вычислительных машин, второй фактор – это непринятие корпусной лингвистики многими на то время ведущими учёными-лингвистами и представителями других смежных наук. Третий фактор – в силу того, что многие направления научных исследований не были развиты, сами разработчики лингвистического корпуса ещё не подозревали о возможных перспективах своего детища.

Самыми яркими противниками корпусной лингвистики были представители генеративной лингвистики, которые называли лингвистический корпус бесполезным развлечением, и считали, что настоящая грамматика есть только в интуиции носителей языка [2, с 1-4]. Как видим, разногласия были в подходе к изучению языка. Но пришло время, когда лингвисты стали пересматривать своё отношение к созданию корпусов и к корпусной лингвистике. К началу 90-х годов двадцатого века компьютерные технологии стали доступны многим учёным, а производительность вычислительных машин стала расти в геометрической прогрессии. Это позволило лингвистам разрабатывать всё новые и новые лингвистические корпусы, которые содержат миллионы аутентичных текстов и слов. Самыми большими корпусами в настоящее время являются корпус американского английского языка (Corpus of Contemporary American English), корпус британского английского языка (British National Corpus) и национальный корпус немецкого языка (IDS-Korpora) [1, с.103] и др.

Появление национальных корпусов позволило лингвистам исследовать то, что раньше не было возможным из-за огромного количества исследуемых объектов, затрат сил и времени. На данный момент все эти количественные и качественные исследования проводятся с помощью компьютеров. Несмотря на то, что лингвистические корпусы стали объектом изучения многих учёных, а количество корпусов огромным, в последнее время продолжают дискуссии

на тему определения термина «корпусная лингвистика», ведётся поиск ответов на вопросы: Чем является корпусная лингвистика? Что такое корпус? Какие требования должны учитываться при отборе текстов в корпуса?

Обратимся к исследованиям отечественных учёных В.П. Захарову и С.Ю. Богдановой. Они считают корпусной лингвистикой «раздел компьютерной лингвистики, занимающийся разработкой общих принципов построения и использования лингвистических корпусов (корпусов текстов) с применением компьютерных технологий» [3, с.5].

«Под лингвистическим корпусом понимается большой, представленный в машиночитаемом формате, унифицированный, структурированный, разменный, филологический компетентный массив языковых данных, предназначенный для решения конкретных лингвистических задач» [3, с. 7-8]. Также они предлагают считать корпусную лингвистику «методологией, которую можно применить к разным языковым аспектам языковых исследований» [3,с.6]. В вопросе отбора текстов, считают учёные, нужно идти от цели создания корпуса. Далее отечественные лингвисты выделяют три основных направления корпусной лингвистики:

1. Исследование изменения в языке и реконструкция форм и явлений в языке с использованием сравнительно-исторического метода.

2. Создание различных учебников, пособий по грамматике, составление словарей по жанрам, специальным языкам и другим критериям. На сегодняшний день можно сказать, что подавляющее большинство авторов применяют корпусный подход при составлении и написании книг по лингвистике и в других смежных науках.

3. Исследования в вариативной лингвистике [3, с.9-11]. Множество текстов, диалектов и разных явлений языка ставят перед многими составителями корпусов такие вопросы как: сколько нужно словоформ, как нужно отбирать и можно ли добиться максимальной эффективности при отборе или же лучше не заниматься отбором, а собирать все тексты в корпусы? Это направление является дискуссионным для многих исследователей корпусов.

Согласно этим авторам, главный критерий отбора – это репрезентативность [3,с.13]. В.В. Рыков даёт следующее определение: под «репрезентативностью» понимается необходимо-достаточное и пропорциональное представление в корпусе текстов различных периодов, жанров, стилей, авторов и т. д., т. е. способность отражать все свойства проблемной области»[4,с.125]. Далее В.П. Захаров, С.Ю. Богданова предлагают разделить корпусы в зависимости от цели создания на 3 группы: первая группа – это универсальные корпусы, цель которых решать многие задачи разных научных направлений, вторая группа – это корпусы, созданные для решения задач специальных языков, пластов языка (в этих корпусах собираются тексты различных жанров литературы, собраний газетных статей, пословиц и др.), третья группа корпусов – это корпусы для решения специальных задач [3,с.14]. Лингвисты также утверждают, что национальные корпусы являются уменьшенной моделью языка, используя эти модели можно максимально быстро и с высокой вероятностью точности провести

исследования. Другой отечественный лингвист М. Копотев предлагает корпусную лингвистику определить кратко как лингвистика корпусов [5, с.2-3], то есть раздел языкознания, изучающий различные виды корпусов, и предлагает нам ознакомиться с двумя направлениями, которыми занимается корпусная лингвистика: первое направление – это создание корпусов, второе направление – это исследования с помощью корпусов. Дополнительно к критерию репрезентативности, М. Копотев предлагает добавить критерий сбалансированности [5, с.7-8]. Он утверждает, что сбалансированность в выборе текстов в процессе создания многих корпусов поможет избежать получения неточных выводов. Например, чрезмерное употребление текстов одного жанра может привести к тому, что корпус будет не соответствовать модели языка, особенно тогда, когда исследователям нужна наибольшая достоверность результатов собственных исследований.

Итак, лингвистический корпус должен быть репрезентативным, то есть не собирать всё, что было сказано и напечатано, а производить выборки из того, что было сказано и напечатано. Объём корпуса должен быть ограничен по каким-то критериям, иначе объём примеров будет многочисленный, что будет затруднять и тормозить процесс исследования. И, наконец, любой лингвистический корпус должен существовать в электронной форме, что позволяет производить быстрый анализ данных.

Разобравшись с понятием лингвистического корпуса, необходимо обязательно упомянуть основные виды лингвистических корпусов. В процессе изучения научной литературы выяснилось, что существует несколько классификаций лингвистических корпусов. Но, как указывает Захаров, все они делятся на две группы:

1) Противопоставление корпуса общего языка корпусам определённого жанра стиля, специального языка.

2) Разделение корпусов по способу разметки. Большинство разметок употребляемых в ЛК являются либо морфологическими, либо синтаксическими разметками [3, с.16]. Если перейти к более подробной классификации ЛК, то можно привести следующие:

По типу языковых данных: письменные, устные и смешанные;

По параллельности используемых языков: одноязычные, двуязычные и многоязычные;

По литературности: литературные, диалектные, разговорные;

Терминологические и смешанные;

По цели: многоцелевые и специализированные;

По разметке: морфологические, синтаксические, семантические;

По назначению: исследовательские и иллюстративные и т.д. [3, с.16-17].

Если перейти к зарубежным лингвистам, то за рубежом разногласия в вопросе статуса корпусной лингвистики прослеживаются во многих работах. Изучив исследования многих лингвистов, находим интересными выводы ведущих исследователей в области корпусной лингвистики. Так Байбер, Реппен и Конрад (Biber, Conrad, and Reppen), предлагают следующее определение: «Корпусная лингвистика – это исследовательский подход, способствующий

эмпирическому исследованию языковых явлений и разнообразий в употреблении этих языковых явлений на практике, а также корпусная лингвистика – это результаты исследований, выводы, которых основываются на гораздо большем охвате языка, следствием этого является гораздо большая достоверность, чем это было бы возможным при других методах исследований» [6, с.3]. Далее в своих работах вышеуказанные лингвисты предлагают следующие характеристики исследований корпусной лингвистики:

- исследования являются эмпирическими, анализируются реальные примеры употребления словоформ и других явлений языка в естественных текстах;

- исследования основаны на анализе большого количества текстов, отбирающихся в зависимости от поставленных целей;

- исследования проводятся с использованием компьютеров, которые анализируют корпус;

- исследования зависят как от количественных, так и от качественных аналитических методов. [6, с.4].

В вопросе статуса корпусной лингвистики вышеуказанные лингвисты склоняются к тому, что корпусная лингвистика – это методология лингвистических исследований, но с оговоркой, что корпусная лингвистика может выполнять и другие функции, и не только методологические. Также существуют и противники этой точки зрения, один из этих противников Тойберт (Teubert). Он считает, что корпусная лингвистика – это, прежде всего, теоретический подход в изучении языка. [7, с.3] Как указывалось выше, многие ведущие зарубежные и отечественные ведущие лингвисты предпочитают относить корпусную лингвистику к методологии изучения языка. В отношении понятия «лингвистический корпус» зарубежные специалисты не могут прийти к одному выводу, поскольку критерии отбора текстов и словоформ до сих пор не структурированы и не представлены в виде единых стандартов отбора текстов для корпусов. В каждой ситуации критерии отбора могут быть разными, поэтому лингвистические корпусы могут отличаться по целям, структуре и по содержанию. Все лингвисты сходятся в том, что лингвистический корпус – это коллекция текстов и словоформ определённого языка, и эта коллекция должна храниться в компьютерных базах. В области направлений применения многие лингвисты предполагают, что лингвистический корпус можно использовать во многих исследованиях лингвистики в др. науках. Кроме исследования реальных текстов и анализа с помощью качественных и количественных методов. Дж. Беннет приводит вопросы, на которые необходимо получить ответы: Какие словоформы употребляются чаще, а какие не часто?» (то есть определение частотности) Какие грамматические формы используются в разных контекстах? Какое время употребляется чаще? Какие слова официальных и неофициальных, частотность словоформ в официальных и в неофициальных стилях? Сколько слов в среднем использует носитель для обычного общения? Сколько слов нужно знать для владения языком на уровне носителя? и др. [8, с.4]

Gene R. Bennett выделяет области, которые не может изучать лингвистический корпус:

1) Лингвистический корпус не может убедить нас в том, что правильно, а что неправильно. Лингвистический корпус может показать, что чаще используется, а что не используется часто.

2) Лингвистический корпус не может объяснить, зачем и почему употребляются некоторые формы лексики и другие явления.

3) Лингвистический корпус – это не весь язык, какими бы не были огромными базы корпусов [8, с.3].

Анна О Кеффе и др. выделяют направления в изучении языка при помощи лингвистического корпуса:

1) Лексикографические исследования – это исследования, связанные с определением значения по контексту, определить частотность определённой лексики и т.д. Например, Кембриджский университет стал одним из первых в этом направлении и начал составлять словари на основе ими созданного лингвистического корпуса. Кроме этого Кембриджский университет первым начал замечать типичные ошибки в грамматике и в написании, что позволяет в этот словарь включать не только переводы и контексты употребления, но и примеры нетипичного употребления лексических единиц.

2) Грамматические исследования, связанные в основном с определением частотности употребления времён в языке, в определении роли грамматических форм и т.д. Также с помощью лингвистического корпуса учёные смогли создать грамматически шаблоны, которые помогают учителям в обучении грамматике. Каждый учитель сможет воспользоваться разработанными паттернами (шаблонами), или же найти в ЛК самые необходимые паттерны в том контексте, в котором нужно изучать грамматическое явление.

3) Перевод, и машинный и перевод. Это одно из самых быстро развивающихся направлений, где многие транснациональные компании ведут свои изыскания. Примером могут быть программы «Гугл переводчик», «Яндекс переводчик» и другие.

4) Судебно-экспертная лингвистика. Лингвистический корпус может быть использован в исследовании лексики и стилистики преступников, можно исследовать плагиат или же определять авторство по структуре употреблённых высказываний.

5) Могут быть проведены исследования в социолингвистике. Лингвистический корпус позволяет определить языковые особенности какого-нибудь региона, класса и другие признаки носителя языка (возраст, пол и др.) [6, с. 8-11].

Подводя итоги, можно сделать вывод, что корпусная лингвистика стала чем-то новым, пока ещё не достаточно исследованным в полной мере явлением. Неизвестно, какие ещё горизонты исследований могут открыться с помощью корпусной лингвистики. Мы считаем определение, данное Байбером, Реппен и Конрадом (Biber, Reppen, and Conrad), более точным, чем другие. Исходя из цели и задач исследования, можно создавать лингвистический корпус, отвечающий этим задачам, или же использовать уже готовые лингвистические

корпусы. Строгих общепринятых критериев для отбора текстов в лингвистический корпус не существует. Они до сих пор являются объектом дискуссий среди учёных.

В эпоху глобализации лингвистические корпуса стали тем самым аккумулирующим ресурсом, в котором воссоздаются национальные языки в качестве объектов изучения. Они – универсальные средства изучения языка, которые дополняют учебные пособия, основанные по большей части на интуитивных познаниях. Лингвистические корпуса позволяют широкому кругу потребителей исследовать родной и иностранные языки и помогают сформировать требуемую в современных реалиях коммуникативную компетентность.

Список литературы

1. Сысоев П.В. Лингвистический корпус в методике обучения иностранным языкам // Язык и культура. — 2010. — № 1(9). — С. 99-111.
2. Meyer Charles F. English Corpus Linguistics: An Introduction // Cambridge University Press, 2004. — 168 p. — (Studies in English Language).
3. Захаров, В. П., Богданова, С. Ю. Корпусная лингвистика [Текст] : Учебник для студентов направления «Лингвистика». 2- е изд., перераб. и дополн. / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. — СПб. : СПбГУ. РИО. Филологический факультет, 2013. — 148 с.
4. Рыков В.В. Корпус текстов как реализация объектноориентированной парадигмы // Труды Международного семинара Диалог-2002. – М.: Наука, 2002. –С. 124-129.
5. Копотев М.В. Введение в корпусную лингвистику//Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей университетов. — Прага: Animedia Company, 2014. — 230 с.
6. O’Keeffe A., McCarthy M., Carter R. From Corpus to Classroom: language use and language teaching. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2007. 315 p.
7. Teubert, W. (2005). My version of corpus linguistics. International Journal of Corpus Linguistics 10(1), 1-13.
8. Bennett G.R. Using Corpora in the Language Learning Classroom: Corpus Linguistics for Teachers / G. R. Bennett. Ann Arbor, MI: University of Michigan Press, 2010. 134 p.

ФОНОСЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПУБЛИКАЦИЙ ПО ЭКОЛОГИИ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ИХ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ВОСПРИЯТИЯ ЧИТАТЕЛЬСКОЙ ИНТЕРНЕТ-АУДИТОРИЕЙ

Анпилогова Л.В., Белова Е.С.

Оренбургский государственный университет

В результате постоянно расширяющегося влияния человеческой деятельности на природу вопросы экологии вышли на первый план. В настоящее время при анализе какой-либо глобальной или менее масштабной проблемы (экономической, социальной и т.п.) выход на экологическую проблематику неизбежен. И, если в центре внимания изначально оказывается какая-либо экологическая проблема, то это влечет за собой обращение к другим аспектам: экономике, социальной сфере, демографии, политике и т.п. В условиях современной медиареальности экологическая журналистика является не только направлением информационной деятельности, но и инструментом в решении насущных проблем охраны окружающей среды. Исходя из этого, интересно было узнать, какое эмоциональное влияние могут оказать публикации на экологическую тему на читателей? Это и стало целью нашего исследования. При этом в зоне внимания оказалась читательская аудитория интернет-СМИ.

Актуальную экологическую информацию интернет-аудитория сегодня может узнать из следующих источников:

- отчетов, докладов, сводок, опубликованных на официальных сайтах профильных ведомств и министерств, природоохранительных организаций;
- сетевых средств массовой информации;
- тематических групп, сообществ в социальных сетях, личных блогах экологически-активных лидеров общественного мнения.

Из этого перечня только СМИ можно охарактеризовать, как источник доступной, правдивой (проверенной), объективной информации с аналитической составляющей.

С начала 2019 года российские СМИ федерального и регионального уровней осветили такие экологические темы, как:

- изменения в Федеральном законе «Об отходах производства и потребления» (новый порядок обращения с твердыми коммунальными отходами);
- «мусорные» протесты;
- рост интереса жителей городов к экологическим темам;
- доступ к реальной информации о загрязнении воздуха и воды;
- сокращение потребления пластиковой упаковки;
- экологическая катастрофа в Сибае республики Башкортостан;
- масштабные пожары в Сибири и на Дальнем Востоке;
- затопления в Иркутской области, Хабаровском и Приморском краях;
- последствия взрывов на военных объектах в Красноярской крае и Архангельской области;
- обмеление крупных российских рек Волги и Лены;
- запрет выкачивания воды из озера Байкал и др.

Следует констатировать тот факт, что большинство публикаций на экологическую тему (в том числе из приведенного выше списка) появляются в связи с негативными инфоповодами.

Рассмотрим фактор как влияние на аудиторию темы охраны окружающей среды в журналистских текстах. Интернет-аудитория поглощает огромный поток информации об угрозе экологии и всему тому, что связано с природой. Сетевые издания чаще всего не заиклены на освещении местечковых новостей, к теме экологии проявляют интерес даже, если проблема не затрагивает территорию, на которой работает издание. Тем самым интернет-аудитория электронных СМИ получает расширенную информацию о существующих экологических проблемах.

Аудитория воспринимает текст (у интернет-изданий это чаще всего гипертекст), оценивает затронутую проблему, делает выводы, хранит информацию и, возможно, воспроизводит ее в общении, либо использует в своей деятельности (например, новый порядок обращения с ТКО). Любой текст производит на читателя определенные впечатления – «след, оставляемый в сознании человека» [4]. Если журналист не наделил свой текст такой способностью, и аудитория получила информацию, не представляющую для нее никакой ценности, работа корреспондентом была проделана напрасно.

Публикации на экологическую тему чаще всего производят впечатления на читателя. Это можно объяснить тем, что тексты о проблемах, касающихся каждого из нас, несут определенную эмоциональную нагрузку. Эмоции, которыми заряжены тексты, влияют на мировоззрение человека и побуждают его к определенным действиям.

Выявить, какими эмоциями заряжены журналистские тексты, помогает программа ВААЛ-мини. Она выполняет фоносемантический анализ текста. На рисунке 1 представлен образец результата фоносемантического анализа публикации на примере заметки информационного агентства «ТАСС» «Минприроды назвало российские города с самым загрязненным воздухом» (tass.ru, от 4.09.2019) [2].

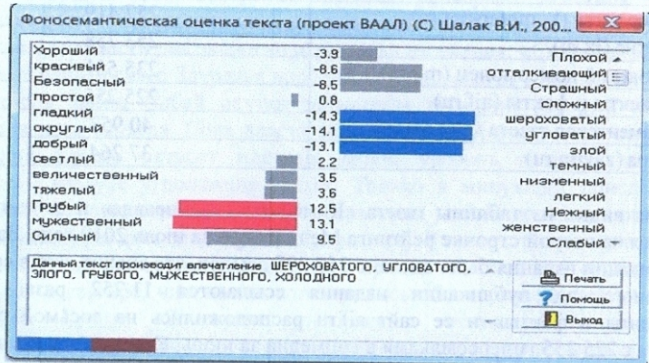


Рисунок 1 – Фоносемантический анализ заметки «Минприроды назвало российские города с самым загрязненным воздухом»

Конец ознакомительного фрагмента

Уважаемый читатель!

Размещение полного текста данного произведения невозможно в связи с ограничениями по IV части ГК РФ.

Эту книгу Вы можете почитать в Оренбургской областной универсальной научной библиотеке им. Н.К. Крупской по адресу: г. Оренбург, ул. Советская, 20; тел. для справок: (3532) 77-92-66